

20150614030403

# 仙佛慈訓

Tiên Phật Từ Huấn

濟公活佛 慈訓

Tế Công Hoạt Phật Từ huấn

西元二〇一五年歲次乙未 四月廿八日

Ngày 28 tháng 4, tuế thứ

Ất Mùi, Năm 2015

發一崇德 台北道場 碧德佛堂

Phát Nhất Sùng Đức - Đạo Trường Đài Bắc

Phật Đường Bích Đức

越語兩天率性進修班

Hai ngày Suất Tính Tiến Tu Ban Việt ngữ

中華民國一〇四年歲次乙未四月廿八日  
板橋碧德佛堂  
恭求仙佛慈悲指示訓

Ngày 28 tháng 4, Trung Hoa Dân Quốc năm thứ 104 (2015) tuế  
thứ Nhâm Thìn

Phật-đường Bích Đức Bản Kiếu, thỉnh cầu Tiên Phật từ bi chỉ  
thị thánh huấn.



一顆真心感上蒼

**Nhất khóa chân tâm cảm Thượng Thương**

*Một tấm lòng thành cảm Bè Trên*

無量無邊助道倡

**Vô lượng vô biên trợ đạo xướng**

*Vô lượng vô biên trợ đạo hoành*

一份真誠無不化

**Nhất phần chân thành vô bất hóa**

*Một phần chân thành đều cảm hóa*

不思而得妙難講

**Bất tư nhi đắc diệu nan giảng**

*Không nghĩ mà được diệu khôn lường*

一句真理迷津啟

**Nhất cú chân lý mê tân khai**

*Một câu chân lý thoát đường mê*

懸崖勒馬彼岸往

**Huyền nhai lạc mã bỉ ngạn vãng**

*Sườn núi ghi cương ngựa hướng tiền*

一份真意始終抱

**Nhất phần chân ý thủy chung bảo**

*Một phần chân lý thủy chung giữ*

認理實修德日彰

**Nhận lý thực tu đức nhật chương**

*Nhận lý thực tu đức sáng ngời*

吾乃

**Ngô nãi**

*Ta là*

濟公活佛 奉

**Tế Công Hoạt Phật phụng**

*Hoạt-Phật Tế-Công phụng*

申命 降塵鄉 來至碧德謁

**Mẫu Mệnh, giáng trần hương lai chí Bích Đức, Yết**

*Mệnh của Thuông Đế xuống phàm trần, đến Phật-đường Bích Đức, Tham yết*

申娘 徒兒 Xin Chào buổi sáng

Mẫu Nương, Đồ nhi xin chào buổi sáng

平心靜氣待批章

**Bình tâm tĩnh khí đãi phê chương**

*Bình tâm tĩnh khí đợi Thầy phê văn*

哈哈

Ha ha

離三山坡至紅塵

**Ly tam-san-pha chí hồng trần**

*Rời Tam-san-pha<sup>1</sup> xuống hồng trần*

六萬年載生死輪

**Lục vạn niên tái sinh tử luân**

*Sống chết luân hồi sáu vạn năm*

嚐盡人生各滋味

**Thường tận nhân sanh các tư vị**

*Nếm đủ mùi vị của cảnh đời*

久迷南閻昧靈根

**Cửu mê Nam-diêm<sup>2</sup> muội linh căn**

*Hồng trần lâu năm mê linh căn*

我是誰也誰是我

<sup>1</sup> Tam-san pha là nơi nguyên phạt tử chia tay với người Mẹ linh tính của ta.

<sup>2</sup> Nam thiêm bộ châu hay là Diêm phù đề. Chỉ cõi phàm của chúng ta đang ở.

**Ngã thị thùý dã thùý thị ngã**

*Ta là ai đây ai là ta*

**究有幾人能明分**

**Cứu hữu ki nhân năng minh phân**

*Trên đời có mấy ai hiểu thấu*

**末後一著道劫降**

**Mạt hậu nhất trước đạo kiếp giáng**

*Mạt hậu giáng đạo cùng kiếp tại*

**普天匝地慶同春**

**Phổ thiên táp địa khánh đồng xuân**

*Khắp trời quanh đất cùng mừng Xuân*

**水火劫煞刀兵展**

**Thủy hỏa kiếp sát đao binh triển**

*Nước lửa kiếp sát chiến tranh khởi*

**日趨下流急心焚**

**Nhật xu hạ lưu cấp tâm phân**

*Ngày càng tồi tệ lòng thêm đau*

**嗟嘆仍有迷昧子**

**Ta thán nhưng hữu mê muội tử**

*Than rằng vẫn còn người mê muội*

**貪戀紅塵傷色身**

**Tham luyến hồng trần thương sắc thân**

*Tham luyến cảnh trần hại sắc thân*

貪嗔痴愛罪愆造

**Tham sân si ái tội khiên tạo**

*Tham sân si ái tạo nghiệp chướng*

酒色財氣墜淵深

**Tửu sắc tài khí trụ duyên thâm**

*Tửu sắc tài khí đọa vực sâu*

寄宇紅塵身為客

**Ký vũ hồng trần thân vi khách**

*Thân gửi cõi trần chỉ là khách*

盡將紅塵當故村

**Tận tương hồng trần đương cố thôn**

*Xem cảnh hồng trần là cố hương*

皇中見此心淌淚

**Hoàng Mẫu kiến thử tâm淌 lệ**

*Hoàng Mẫu<sup>3</sup> thấy vậy lòng rướm máu*

喚師速降治紅塵

**Hoán Sư tốc giáng trị hồng trần**

*Gọi Thầy hỏa tốc xuống phàm trần*

五湖四海寶筏駕

**Ngũ hồ tứ hải bảo phiệt giá**

---

<sup>3</sup> Hoàng Mẫu: Chỉ Thượng-Đế, là người Mẹ linh tính của ta.

*Bốn bể năm châu lái bè báu*

**力挽狂瀾渡乾坤**

**Lực vãn cuồng lan độ càn khôn**

*Cứu vãn suy đồi độ càn khôn*

**不分男女或老幼**

**Bất phân nam nữ hoặc lão ấu**

*Không chia nam nữ già cùng trẻ*

**亦無種族論富貧**

**Diệc vô chủng tộc luận phú bản**

*Không phân chủng tộc cùng giàu nghèo*

**此時速向此身渡**

**Thử thời tốc hướng thử thân độ**

*Thời này mau lấy thân này độ*

**保爾可能返樸真**

**Bảo nhĩ khả năng phản phác chân**

*Bảo đảm sẽ được quay về chân*

**認理實修心切切**

**Nhận lý thực tu tâm thiết thiết**

*Nhận lý thực tu tâm tâm gắng sức*

**克己復禮盡歸仁**

**Khắc kỉ phục lễ tận quy nhân**

*Khắc mình phục lễ hướng lòng nhân*

守是守道無二念

**Thủ thị thủ đạo vô nhị niệm**

*Giữ lấy đạo này không hai ý*

誠心抱守二六辰

**Thành tâm bảo thủ nhị lục thần**

*Ngày đêm ôm giữ với lòng thành*

佛緣深厚聞上乘

**Phật duyên thâm hậu văn thượng thừa**

*Phật duyên sâu dày được thượng thừa*

人得天靈方為人

**Nhân đắc thiên linh phương vi nhân**

*Người được Thánh linh mới là người*

天地歸矣靈尚有

**Thiên địa quy hĩ linh thượng hữu**

*Trời đất diệt rồi linh tồn tại*

勸徒須信這事因

**Khuyến đồ tu tín giá sự nhân**

*Khuyên con phải tin lấy điều này*

自古修道幾人也

**Tự cổ tu đạo ki nhân dã**

*Xưa nay biết bao người tu đạo*

至今成道有幾人



**Chí kim thành đạo hữu ki nhân**

*Đến nay thành đạo có mấy người*

午時成道已時墜

**Ngọ thì thành đạo tỵ thì trụy**

*Giờ Ngọ thành đạo giờ Tỵ trụy<sup>4</sup>*

如履薄冰深淵臨

**Như lý bạc băng thâm uyên lâm**

*Như đi băng mỏng gần vực sâu*

種瓜得瓜豆得豆

**Chủng qua đắc qua đậu đắc đậu**

*Trồng dưa được dưa đậu thành đậu*

善握爾們因緣深

**Thiện ác nhĩ môn nhân duyên thâm**

*Nắm lấy cơ duyên của từng người*

光陰似箭莫怠慢

**Quang âm tự tiễn mạc dãi mạn**

*Thời gian như tên chó biếng nhác*

天時不待後來人

**Thiên thì bất dãi hậu lai nhân**

*Thiên thời không đợi người đến sau*

---

<sup>4</sup> Giờ ngo là 11:00~13:00 trưa, giờ Tỵ là 9:00~11:00. Ý là trước giờ thành đạo thì đã sa ngã.

須體天心慈憫意

**Tu thể thiên tâm từ mẫn ý**

*Thể hội lòng Trời với từ ý*

尊敬仙佛禮為本

**Tôn kính tiên phật lễ vi bản**

*Tôn kính Tiên Phật lễ đứng đầu*

勿將清心付流水

**Vật tương thanh tâm phó lưu thủy**

*Chớ để thanh tâm<sup>5</sup> trôi dòng nước*

勿忘皇中倚欄門

**Vật vong Hoàng Mẫu ỷ lan môn**

*Chớ để Hoàng Mẫu dựa cửa trông*

盼爾真修秉真意

**Phán nhĩ chân tu bỉnh chân ý**

*Mong con chân tu giữ chân ý*

修成正果証九品

**Tu thành chánh quả chứng cửu phẩm**

*Chứng quả chín phẩm sớm tu thành*

一心不二表上帝

**Nhất tâm bất nhị biểu Thượng Đế**

*Một lòng không hai tỏ cùng Đế*

---

<sup>5</sup> Thanh tâm: Là tâm trong sạch ban đầu, chưa bị nhiễm.

皇天不負苦心人

**Hoàng Thiên bất phụ khổ tâm nhân**

*Bề Trên không phụ người có lòng*

明白嗎

**Minh bạch mà?**

*Có hiểu chẳng*

率性進修入聖程

**Suất tính tiến tu nhập thánh trình**

*Suất tính tiến tu vào cửa Thánh*

佛緣深厚根基明

**Phật duyên thâm hậu căn cơ minh**

*Phật duyên thâm hậu căn cơ minh*

天時地利人和配

**Thiên thời địa lợi nhân hòa phối**

*Thiên thời địa lợi cùng nhân hòa*

方能相聚在此程

**Phương năng tương tụ tại thử trình**

*Mới được gặp nhau tại nơi đây*

法會殊勝之真意

**Pháp hội thù thắng chí chân ý**

*Pháp hội thù thắng với chân ý*

九玄七祖沾光榮

**Cửu huyền thất tổ triêm quang vinh**

*Cửu huyền thất tổ đều đội ơn*

**四大法律一旁鑑**

**Tứ đại pháp luật nhất bàng giám**

*Bốn vị Pháp Luật<sup>6</sup> đến chứng giám*

**各且凝神課聆聽**

**Các thả ngưng thần khóa linh thánh**

*Để tâm chăm chú và lắng nghe*

**人生真諦今參悟**

**Nhân sanh chân đế kim tham ngộ**

*Chân đế cuộc sống nên tham ngộ*

**從此不再墜苦坑**

**Tòng thử bất tái trụ khổ khanh**

*Từ nay không sợ rơi hố sâu*

**脫胎換骨誠心抱**

**Thoát thai hoán cốt thành tâm bảo**

*Thoát thai đổi cốt lòng thành giữ*

**念茲在茲守真靈**

**Niệm tư tại tư thủ chân linh**

*Trong lòng luôn luôn giữ chân linh*

---

<sup>6</sup> Bồ vị chủ Pháp luật trong thời kỳ phổ độ Bạch Dương là: Quan Thánh Đế Quân; Thuần Dương Tổ Sư; Đức Hoàn hầu Trương Phi và đức Vũ Mục Nhạc Phi

為人本有真主宰

**Vì nhân bản hữu chân chủ tể**

*Là người vốn có chân chúa tể*

依此而修本非輕

**Y thử nhi tu bản phi khinh**

*Theo lý mà tu chớ xem thường*

率性行道愿能了

**Suất tính hành đạo nguyện năng liễu**

*Suất tính hành đạo được liễu nguyện*

超凡入聖天梯登

**Siêu phàm nhập thánh thiên thê đăng**

*Siêu phàm nhập Thánh lên thang mây*

望爾出班親友渡

**Vọng nhĩ xuất ban thân hữu độ**

*Mong con bé lớp độ thân hữu*

分享真理與友朋

**Phân hưởng chân lý dữ hữu bằng**

*Chia sẻ chân lý cùng bạn bè*

善念為懷無不化

**Thiện niệm vi hoài vô bất hóa**

*Một tâm lòng tốt đều cảm hóa*

上天感應不非輕

**Thượng Thiên cảm ứng bất phi khinh**

*Bề Trên cảm ứng cầu tât linh*

來此異鄉雖艱苦

**Lai thử dị hương tuy gian khổ**

*Ở nơi đất khách tuy vất vả*

為了生活不易輕

**Vi liễu sanh hoạt bất dị khinh**

*Lo cho cuộc sống không dễ dàng*

當知壇前眾賢契

**Đương tri đàn tiền chúng hiền khế**

*Phật điện các con nên hiểu rõ*

能入聖門心地明

**Năng nhập thánh môn tâm địa minh**

*Vào được cửa Thánh tâm địa minh*

引保渡化婆心費

**Dẫn bảo độ hóa bà tâm phí**

*Dẫn bảo độ hóa phí tâm sức*

望爾成聖品蓮登

**Vọng nhĩ thành thánh phẩm liên đăng**

*Mong con thành Thánh ngồi tòa sen*

為師期盼徒兒們

**Vi sư kì phán đồ nhi môn**

*Thầy trông mong tất cả mọi người*

將來各個大器成

**Tương lai các cá đại khí thành**

*Sau này đều có quả vị cao*

翻譯講師為師喚

**Phiên dịch giảng sư vì Sư hoán**

*Giảng sư phiên dịch nghe Thầy gọi*

用心傳達師語明

**Dụng tâm truyền đạt Sư ngữ minh**

*Dùng tâm truyền đạt lời của Thầy*

讓徒感受天恩沐

**Nhượng đồ cảm thụ Thiên ân mộc**

*Để con cảm nhận tấm ơn Trời*

讓徒明曉道深宏

**Nhượng đồ minh hiểu đạo thâm hoành**

*Để con hiểu rõ đạo rộng sâu*

因緣聚足方得此

**Nhân duyên tụ túc phương đắc thử**

*Nhân duyên hội đủ mới được gặp*

出班以後拳服膺

**Xuất ban dĩ hậu quyền phục ưng**

*Sau khi bế lớp ôm lấy đạo*

學修講辦功夫下

**Học tu giảng bạn công phu hạ**

*Học tu bàn đạo dùng công phu*

一步一印徹始終

**Nhất bộ nhất ấn triệt thủy chung**

*Một bước một dấu có thủy chung*

好嗎

**Hảo mà ?**

*Được chẳng?*

願徒各個皆平安

**Nguyện đồ các cá giai bình an**

*Nguyện các con mỗi người đều đặng bình an*

願徒各個笑容展

**Nguyện đồ các cá tiểu dong triển**

*Nguyện các con mọi người đều tươi cười vui vẻ*

願徒皆能各精進

**Nguyện đồ giai năng các tinh tiến**

*Nguyện cho các con đều tinh tiến*

願徒各個心誠虔

**Nguyện đồ các cá tâm thành kiên**

*Nguyện các con đều có một tâm lòng kiên thành*

師永在徒之心裡



**Sư vĩnh tại đồ chi tâm lí**

*Thầy luôn ở trong tâm của các con*

**伴徒直至故鄉還**

**Bạn đồ trực chí cổ hương hoàn**

*Ở bên cạnh các con cho đến khi về đến cổ hương*

**今日有緣聚此地**

**Kim nhật hữu duyên tụ thử địa**

*Hôm nay có duyên gặp nhau tại Phật-đường*

**各自珍重祝身安**

**Các tự trân trọng chúc thân an**

*Các con hãy trân trọng và chúc mọi người đều bình an*

**隱於佛門止乚筆**

**Ẩn ư phật môn chỉ kê bút**

*Ẩn mình cửa Phật dùng cơ bút*

**徒兒 昀 昀 祝平安**

**Tạm biệt các con chúc bình an**

**哈哈止**

**Ha ha, chỉ.**

*Ha ha, ngừng*



## 本訓注釋：

【離三山坡至紅塵】：原胎佛子離開故家園無極理天，受到物欲所蔽，氣秉所拘，迷昧靈性，輪落六道輪迴已六萬多年。三山坡：『皇母訓子十誡，第一誡』「屢次的差原佛東土而下，來一次返一次不肯治凡，無奈何為母我造下血酒，三山坡哄醉了菩薩佛男」。

【普天匝地慶同春】：累劫累世眾生造下罪過錯與共業，釀成災劫。三期末劫年，上天垂降大道，三曹大開普渡，驚天動地，天人共辦，應及時把握良機修道，行功立德，了愿返鄉。

【五湖四海寶筏駕】：上天降道於世間，讓眾生欣逢此佳期良辰。寶筏：比喻法船。

【力挽狂瀾】：比喻盡力挽回險惡的局面。

【返樸真】：「返樸歸真」就是比喻尚未提煉、尚在質樸之人或事物，亦可以形容為當一切人或事物，處於去盡華彩造作而回歸純樸的境界。換言之，就是抹去表面的假像，回復本來真正的面目。

【克己復禮】：約束自己，使言語行動都合於禮，這就是仁。一旦約束自己而使言語行動都合於禮，天下也就歸依於仁了。修養仁德全靠自己，難道會靠別人嗎？”論語顏淵篇第十二：顏淵問「仁」。子曰：「克己復禮，為仁。一日克己復禮，天下歸仁焉。」

【二六辰】：一天十二時辰，一時辰二個小時，一天二十四小時，比喻時時刻刻。

【上乘】：佛法三乘，大中小乘是方便眾生之說。最上乘者，亦名一佛乘，經中均有最上乘之佛法，乃明心見性之後，直示真如佛性。

【午時成道已時墜】：午時可以成道由於已時一念之差而墮落，故能堅持到最後一鐘，才算成功。就是說如果火候工夫不夠，那麼「一把無名火，能燒萬里功德林。」前功盡棄，多麼可惜。

【如履薄冰深淵臨】：如同處於深淵邊緣一樣，如若在薄冰上行走一般。比喻存有戒心，行事極為謹慎。喻身處險境，戒慎恐懼之至。



### 濟公活佛簡介：

浙江省天台縣，有一位宰官姓李名茂春，為人純正不貪名利，後辭官隱居。他的原配王夫人，樂善好施，結婚三十年尚無子嗣。一天晚上，王夫人夢見一位紫腳金色的人拿一朵五彩色的蓮花送給她，她毫不躊躇地把它吞下肚，從此就身懷六甲，於宋光宗元年十二月初八日，生下一名面如滿月，眉目清秀的男嬰，取名李修緣，這就是我們的活佛老師。

到了十八歲，王夫人染病，不到幾天竟與世長辭，父親繼之也撒手西歸，人命的無常，使老師感悟時光的易逝，生死大事不容忽視，於是到杭州西湖靈隱寺拜遠轄堂長老出家學習打坐，活佛老師一夜之間跌了好幾回，他想著：「我出家的目的是指望能夠明心見性，而對佛法有所體驗了解，但是，如今卻像死人似的只坐在聾聽轄視中，這和那些土木泥膏像有什麼差別呢？」因此要去拜辭方丈準備回家。在方丈室的遠轄堂長老已知老師的情況，當活佛老師到了方丈室，遠轄堂長老叫活佛老師走近些，就往百門打了一巴掌，並且大喝說：「自己來處還不悟，倒向老僧尋去路，這一掌，打你這個沒記性。」這麼一打竟把老師給打開悟了，老師遂記得自己的前世因緣，於是在他的心坎裡，已經灑然脫去下根性，而添上了「上根智」。

活佛老師遊化人間的事跡很多，十分精彩。五十幾年的遊戲神通，自山明水秀的西湖以及江南太湖流域一帶，都傳頌著濟佛的神跡，數十年來勸化人心，除魔降妖，挽天地正氣於不倒，立人間綱常於不墜，宋朝的濟公活佛，家喻戶曉，傳為千古美談。

濟佛為了在人間繼續救苦救難，不戀先天果位，倒駕慈航，在人間降世七十二回，廣渡有情、隨緣渡化，所以我們很多前賢在過去世當中曾為老師的親朋、眷屬及弟子，因此在這次普渡三曹中，我們又拜在活佛門下，這一世與老師的緣分，就更加殊勝了。我們沾恩躬逢此白陽時期，應該自我體察此殊勝因緣，積極投入修辦行列，已立立人已達達人，以報天恩師德於萬一，才不虛度此生。

## **Sơ lược về tiểu sử Tế Công Hoạt Phật**

Huyện Thiên Đài tỉnh Chiết Giang , có một vị Tế Quan Họ Lý tên Mậu Xuân, làm người thuần chính không tham danh lợi , sau đó từ quan ẩn cư. Nguyên phối của ông là bà Vương Phu Nhân , thích làm việc thiện bố thí, kết hôn đã ba mươi mấy năm mà chưa có con nối dõi. Có một đêm, Vương Phu Nhân nằm mộng thấy một vị Tử Cước Kim Sắc cầm một đóa sen ngũ sắc tặng cho bà, bà không một chút do dự nuốt nó vào bụng, từ đó thân mang thai, vào ngày mùng 8 tháng 12 năm Tống Quang Tông nguyên niên, hạ sinh một đứa bé mặt như trăng đầy, mặt mày thanh tú, đặt tên là Lý Tu Duyên, đây chính là Thầy Hoạt Phật của chúng ta.

Đến năm 18 tuổi , Vương Phu Nhân bị nhiễm bệnh , không đến mấy ngày đã từ biệt thế gian, phụ thân tiếp tục buông tay tây quy , nhân mệnh vô thường, khiến Thầy cảm ngộ thời gian rất dễ qua đi, sanh tử đại sự không thể khinh thường, cho nên đến Hàng Châu Tây Hồ Linh Âm Tự bái Viễn Hạp Đường Lão Trưởng xuất gia học tập ngồi thiền, Thầy Hoạt Phật trong một đêm không biết bị té đến mấy lần, Ngài nghĩ rằng: “Mình xuất gia mục đích là chỉ hy vọng có thể được minh tâm kiến tánh , mà còn đối với Phật pháp thể nghiệm để hiểu, nhưng mà ngày nay giống như người

chết vậy chỉ ngồi đó như điec tai đui mắt, thì chẳng khác gì những tượng được đúc bằng đất, mộc, bùn, cao, nhựa đang ngồi trong chùa vậy ?” Vì thế mới đi bái từ Phương Trượng chuẩn bị về nhà. Ở phòng Phương Trượng Viễn Hạc Đường Trương Lão đã biết tình trạng của Thầy, Khi Thầy Hoạt Phật đến phòng Phương Trượng, Viễn Hạc Đường Trương Lão kêu Thầy Hoạt Phật đến gần một chút, tức hướng vào huyệt bách môn đánh một bạt tay, đồng thời lớn tiếng hét to: “Tự mình đến đây còn không ngộ, còn đến hỏi Lão tăng tìm đường đi, cái bạt tay này, đánh con đờn không nhớ tính”. Cái đánh này đã đánh cho Thầy khai ngộ, Thầy liền nhớ lại nhân duyên tiền thế của mình , và ở trong tận đáy lòng của Thầy, tự nhiên đã cởi mở căn tính của mình xuống , mà lại điểm thêm 「Thượng căn trí」.

Thầy Hoạt Phật du hóa nhân gian sự tích rất nhiều, vô cùng đặc sắc . Năm mươi mấy năm du hý thần thông , từ sơn minh thủy tú của Tây Hồ đến vùng lưu vực của Giang Nam Thái Hồ, đều truyền tụng thần tích Tế Phật, mấy chục năm khuyên hóa nhân tâm, trừ ma hàng yêu, cứu vãn chánh khí thiên địa vì thế mà không ngã , lập cang thường của nhân gian vì thế mà không trụ lạc, Tế Công Hoạt Phật đời Tống, nhà nhà đều biết, truyền thành câu chuyện mọi người ca tụng.

Tế Phật vì ở nhân gian tiếp tục cứu khổ cứu nạn, không luyến thiên tiên qua vị, đảo giá từ hàng, giáng thế ở trần gian 72 lần, quảng độ hữu tình, tùy duyên độ hóa, cho nên chúng ta có rất nhiều tiền hiền ở trong quá khứ đã từng là người thân bạn bè, quyến thuộc và đệ tử của Thầy, vì thế trong lần Tam Tào phổ độ này , chúng ta lại bái Hoạt Phật Sư Tôn làm thầy, kiếp này cùng Thầy có duyên phận, tức càng thêm thù thắng rồi . Chúng ta được

triêm ân nhằm lúc thời kỳ Bạch Dương, cần phải tự mình thể nghiệm quan sát nhân duyên thù thắng này, tích cực gia nhập vào hàng ngũ tu bàn, kỷ lập lập nhân kỷ đạt đạt nhân, để báo Thiên Ân Sư Đức giữa muôn một, mới không sống uổng kiếp này .



## 法會側記：

烈日下交通組前賢揮汗如雨，黝黑的臉孔帶著親切笑容，迎接每一位來到碧德佛堂參加率性進修班的班員，在暑氣迫人的高熱溫度下，注入一股清涼鼓舞的強心劑。就是這無為真心的付出，讓我們感受到天人共辦的喜悅，衷心祝福有緣相聚一起參與法會的崇德一家人。

時序接近中午，佛殿中已聚集超過一百八十位班員，雖然大家來自各地，學道的真誠卻有志一同表露無遺，一個個專注的眼神，聆聽點傳師慈悲傳題，共同接受上天法雨滋潤，也開啟生命的無限智慧。十一時五十五分，在陳點傳師三炷香五叩首代表大家恭請仙佛慈悲臨壇後，恩師濟公活佛翩然到壇囑咐。鎮壇詩中，恩師以「真心」、「真誠」、「真理」、「真意」為題慈勉我們。恩師接著告訴我們，自三山坡分離，六萬年來我們在生死流轉，忘記自己是誰，誤把紅塵當成家鄉，「皇中見此心淌淚，喚師速降治紅塵，五湖四海寶筏駕，力挽狂瀾渡乾坤」，更慈悲叮嚀「種瓜得瓜豆得豆，善握爾們因緣深，光陰似箭莫怠慢，天時不待後來人……盼爾真修秉真意，修成正果証九品，一心不二表上帝，皇天不負苦心人。」殷切之情，溢於言表。

接著祂老木筆再轉，率性進修班是成聖成佛的修道課程，大家佛緣根基深厚，才能相聚佛殿，要專注精神聆聽課程，參悟人生真諦，讓九玄七祖沾光。只要我們依著自性率性了愿，定能登上天

梯超凡入聖。期望徒兒出班之後，能渡化親朋好友，分享這上天的真理；更期盼徒兒，將來各個學、修、講、辦成大器。最後，恩師祝福徒兒各個平安、展笑容；各個精進、心誠虔，恩師永遠在徒兒心裡，陪伴徒兒直到還回故鄉的時刻，更希望大家珍重身體健康平安。「一日為師，終身為父」的情懷，深烙徒兒心中。

「千年修一身，一身修千年」是活佛恩師對我們的慈悲囑語，勉勵我們由於累世修行才能得到今生今世，更期許我們要珍惜這得來不易的人身，積極行功立德、立愿了愿，成為道場修辦的棟樑。在兩天法會洗禮之後，我們瞭解仙佛對眾生不棄不離，也立下心愿，要實踐恩師在訓文中的勉勵，出班之後拳拳服膺、勤下功夫，以渡化親朋好友為志向，努力奉行，以報答天恩師德、引保師及道場各位前賢的栽培成全。(恩師於十二時二十五分止玉管)



### **Trắc ký pháp hội:**

Trời nắng chang chang, tổ giao thông ở ngoài ai nấy đều đỏ mồm hôi, với bộ mặt sạm nắng tràn đầy nụ cười đón tiếp từng lớp viên đến Phật-đường Bích Đức dự lớp Suất Tinh Tiến Tu. Với khí trời oi bức của mùa hè, nụ cười của những bạn sự viên như là một làn gió mát mẽ thổi vào lòng người. Đó là sự cho ra chân thành và vô vi, mọi người đều cảm nhận được niềm vui nơi “Trời người cùng nhau làm việc đạo”. Trong đáy lòng chúc phúc mọi người có duyên gặp nhau cùng nhau tham gia pháp hội của đại gia đình Phát Nhất Sùng Đức.

Sắp đến giờ trưa, Phật điện đã tụ tập hơn 180 lớp viên, mặc dù mọi người đều đến từ nhiều nơi, nhưng chí hướng cùng tấm lòng chân thành học đạo đều đã thể hiện qua nét mặt của từng người. Mọi người đều chăm chú lắng nghe Điểm Truyền Sư từ bi giảng đạo, cùng nhau thâm nhuần mưa pháp của Bề Trên, và trí tuệ vô biên trong sinh mệnh

cũng khai mở. Vào lúc 11:55, Trần Diễm Truyền Sư thay mặt mọi người thắp lên ba nén hương, lạy năm lạy, thỉnh cầu Tiên Phật lâm đàn. Ân Sư Tế Công Hoạt Phật lâm đàn từ bi dẫn dò. Trong thơ trần đàn, Ân Sư đã dùng “Chân tâm”, “Chân thành”, “Chân lý”, “Chân ý” để kích lệ chúng ta. Tiếp theo Ân Sư nói với chúng ta rằng: Từ lúc chia tay ở Tam-san-pha, chúng ta đã luân hồi chuyển kiếp hơn sáu vạn năm, đã quên đi “Ta là ai”, nhận cảnh hồng trần giả tạo này là cố hương. Những câu: *“Hoàng Mẫu thấy vậy lòng rướm máu, Gọi Thầy hỏa tốc xuống phàm trần, Bốn bể năm châu lái bè báu, Cứu vãn suy đồi độ càn khôn”*. Lại từ bi dẫn dò: *“Trông đưa được được đưa đậu thành đậu, Năm lấy cơ duyên của từng người, Thời gian như tên chó biếng nhác, Thiên thời không đợi người đến sau... Mong con chân tu giữ chân ý, Chứng quả chín phẩm sớm tu thành, Một lòng không hai tỏ cùng Đế, Bề Trên không phụ người có lòng”* Lời nói của Thầy thể hiện trên thơ rất là thiết tha.

Kế tiếp Ân Sư chuyển qua nói tới lớp Suất Tính Tiến Tu là quá trình thành Thánh thành Phật sau này. Mọi người đều có căn sâu dày mới có thể gặp nhau ở Phật điện, phải tập trung tinh thần lắng nghe những bài giảng, tham ngộ chân đế của đời người, để cứu huyền thất tổ được triêm ơn. Chỉ cần chúng ta suất tính, phát huy làm tròn đức tính có sẵn trong bản tính, chắc chắn sẽ được trở về Trời. Hy vọng tất cả mọi người sau khi bế lớp rồi phải độ hóa bạn bè thân thích, chia sẻ những gì trong hai ngày Suất Tính Tiến Tu đã học hỏi được. Lại càng mong rằng sau này mọi người trên con đường tu đạo học đạo, giảng đạo và bàn đạo đều có thể thành đạt. Sau cùng Ân Sư chúc phúc mọi người đều đặng bình an, nở mặt tươi cười, mọi người đều tinh tiến, đều có một tấm lòng kiên thành và Thầy luôn luôn ở trong lòng chúng ta, ở bên cạnh chúng ta cho đến khi trở về đến cố hương. Thầy mong



rằng mọi người đều trân trọng lấy sức khỏe, bình an. Câu “ Một ngày làm Thầy, suốt đời là cha” đã đi sâu vào lòng của mọi người.

Ngàn năm tu một đời, một đời tu ngàn năm”. Đó là lời dặn dò của Ân Sư từ bi với chúng ta, khuyến khích chúng ta vì tích lũy nhân lành từ nhiều kiếp trước nên mới có cơ duyên tốt trong kiếp này. Ân Sư cũng hy vọng chúng ta phải trân trọng được sinh làm người trong kiếp này, phải tích cực hành công lập đức, lập nguyện liễu nguyện để trở thành rường cột của đạo tràng. Sau hai ngày tắm gội trong pháp hội, chúng ta mới hiểu được, Tiên Phật không rời và cũng không từ bỏ chúng sinh, mọi người cũng lập tâm nguyện để thực hành lời khích lệ của Ân Sư trong huấn văn, sau khi bế lớp phải ôm lấy đạo siêng năng tu hành, lấy độ hóa bạn bè thân thuộc làm chí hướng, nỗ lực phụng hành để báo đáp Thiên Ân Sư Đức, báo đáp ơn của Dẫn Bảo sư và ơn của các bậc tiền hiền trong đạo trường đã giúp đỡ thành toàn chúng ta. ( Ân Sư dùng cơ bút vào lúc 12:25)



## 道 之 宗 旨

敬天地。禮神明。愛國忠事。敦品崇禮。  
孝父母。重師尊。信朋友。和鄉鄰。改惡  
向善。講明五倫八德。闡發五教聖人之奧  
旨。恪遵四維綱常之古禮。洗心滌慮。借  
假修真。恢復本性之自然。啟發良知良能  
之至善。己立立人。己達達人。挽世界為  
清平。化人心為良善。冀世界為大同。

## ĐẠO CHI TÔNG CHỈ

Kính thiên địa, lễ thần minh, ái quốc trung  
sự, đôn phẩm sùng lễ, hiếu phụ mẫu, trọng  
sư tôn, tín bằng hữu, hòa hương lân, cải ác  
hướng thiện, giảng minh ngũ luân bát đức,  
xiển phát ngũ giáo thánh nhân chí áo chỉ, khác  
tuân tứ duy cương thường chí cổ lễ, tẩy tâm  
địch lự, tá giả tu chân, khôi phục bản tánh chí  
tự nhiên, khai phát lương tri lương năng chí  
chí thiện, kỷ lập lập nhân, kỷ đạt đạt nhân,  
văn thế giới vi thanh bình, hóa nhân tâm vi  
lương thiện, kí thế giới vi đại đồng.



IKTCDs